

## Agencias Proveedoras

### OESTE DE MA

Way Finders  
Agawam, Amherst, Chicopee,  
Holyoke, Northampton, South  
Hadley, Springfield,  
W. Springfield y Westfield)  
Amneris Moreno  
amoreno@wayfinders.org  
413-233-1615  
www.wayfinders.org  
TTY/TDD: 413-233-1699

Pioneer Valley Planning  
Commission  
(todo el resto de las  
comunidades de los condados  
Berkshire, Franklin, Hampden,  
y Hampshire)  
Brigit Johnson  
bjohnson@pvpc.org  
413-781-6045  
www.pvpc.org  
TTY/TDD: 413-781-7168

### CENTRO DE MA

RCAP Solutions Financial  
Services, Inc.  
Carlos Lopez  
clopez@rcapsolutions.org  
978-630-6725  
Cell: 978-502-7963  
www.rcapsolutions.org  
TTY/TDD: 978-630-6754

### ÁREA METROPOLITANA

#### OESTE DE MA

South Middlesex Opportunity  
Council, Inc.  
Linda Hochen  
lhoch@smoc.org  
508-620-2682  
www.smoc.org  
TTY/TDD: 508-872-4853

### SURESTE DE MA

NeighborWorks Housing  
Solutions  
Elvira Caldeira  
ecaldeira@nhsmass.org  
617-770-2227 ext. 134  
www.nhsmass.org  
TTY/TDD: 617-801-5218

### COSTA NORTE/ NORESTE DE MA

Community Teamwork, Inc.  
Alan Trebat  
atrebat@commteam.org  
978-654-5741  
www.commteam.org  
Servicios de Retransmisión de  
Telecomunicaciones de  
Massachusetts disponibles:  
Marque 711

### CABO Y ISLAS

South Middlesex Opportunity  
Council, Inc.  
Amy Cowan  
acowan@smoc.org  
508-202-5919  
www.smoc.org  
TTY/TDD: 508-872-4853

### ÁREA METROPOLITANA DE BOSTON

Metro Housing Boston  
Jennifer Shaw  
jennifer.shaw@  
metrohousingboston.org  
617-425-6637  
www.metrohousingboston.org  
Servicios de Retransmisión de  
Telecomunicaciones de  
Massachusetts disponibles:  
Marque 711

## Viva de forma más independiente en su hogar

### La Familia Dykeman

John Dykeman tiene distrofia muscular, una enfermedad que causa la pérdida de masa muscular y debilidad. Actualmente usa una silla de ruedas, pero como la distrofia muscular es una enfermedad progresiva, sus necesidades de cuidado se volverán más complejas con el paso del tiempo.

La familia Dykeman acudió al Programa de Préstamos para Modificaciones de Vivienda con el fin de recibir asistencia para modificar su vivienda y ayudar a que John tenga mejor acceso a su entorno conocido.

Había que hacer bastante para acomodar las necesidades de su hijo. Para la familia Dykeman, las modificaciones incluyeron el re diseño del piso inferior para que fuese más accesible.



En el segundo piso, el HMLP transformó el área que habita John para ayudarlo a satisfacer sus necesidades futuras. Esto incluyó un baño accesible con ducha sin escalones y sin curvas, piso laminado para una limpieza más fácil y espacio para otros equipos médicos. El trabajo de construcción comenzó en febrero del 2015 y terminó en julio de ese año.



*Un programa de préstamos estatal que puede ayudarlo a usted o a su ser querido a vivir de forma más independiente en su hogar.*



*El HMLP es un programa de MRC en colaboración con CEDAC.*

# Ayudándolos a Tener Una Vida Más



## Sobre el programa

El Programa de Préstamos para Modificaciones de Vivienda (HMLP, por sus siglas en inglés) es un programa de préstamos con fondos del estado, que ofrece financiamiento a propietarios de viviendas y a arrendadores para que puedan costear los cambios necesarios para mantener a las personas mayores o con discapacidad en sus hogares y comunidades.

Este no es un programa de reparación de viviendas. Algunos ejemplos de proyectos financiados a través del programa HMLP incluyen rampas y elevadores, sistemas de cableado de alarmas, vallado, espacios sensoriales, unidades de vivienda accesorias, y adaptaciones en baños y cocinas.

## ¿Es Usted Elegible?

- ¿Es propietario de su vivienda?
- ¿Es usted o un miembro de su hogar una persona mayor o tiene una discapacidad o limitación que esté profesionalmente documentada?
- ¿La modificación propuesta está relacionada con la capacidad del beneficiario para funcionar en la vivienda día a día?
- ¿El ingreso bruto en su hogar es igual o menor de 200% del ingreso medio del área metropolitana de Boston (alquiler justo del mercado)? (Consulte la solicitud del HMLP para conocer los límites de ingresos del programa que se actualizan anualmente).

## Información del Préstamo

- Préstamos de \$1,000 a \$50,000 para propietarios de viviendas, asegurados mediante una letra de cambio/pagaré y un embargo hipotecario.
- Préstamo de pago diferido con una tasa de interés del 0%.
- No requiere pagos mensuales y no tiene intereses.
- El pago del préstamo se solicita cuando la propiedad se vende o se transfiere el título.
- Préstamos de \$1,000 a \$30,000 para propietarios de viviendas prefabricadas o móviles, asegurados mediante una letra de cambio/pagaré y un acuerdo de garantía.
- Los dueños de propiedades en alquiler, con menos de 10 unidades pueden ser elegibles para un préstamo con una tasa de interés del 3% para un inquilino.

## Proceso de Solicitud

Las solicitudes son analizadas por las Agencias Proveedoras regionales en orden de llegada para determinar la elegibilidad de los ingresos y de la modificación propuesta. La elegibilidad se determina evaluando la solicitud y la documentación presentada. Elementos requeridos como parte de su solicitud:

- Verificación del tamaño del hogar y los ingresos brutos.
- Certificación de un profesional que establezca que la modificación propuesta se relaciona con la capacidad del beneficiario para funcionar día a día.
- Verificación de los impuestos sobre ingresos estatales y a la propiedad pagos.
- Copia de la escritura de la propiedad o del contrato de compraventa de la vivienda prefabricada o móvil.

## Empiece Hoy Mismo

Si cree que puede ser elegible, comuníquese con la Agencia Proveedoras de su región para comenzar con el proceso de solicitud.

Puede encontrar la solicitud y más información en [cedac.org/hmlp](http://cedac.org/hmlp).

Para más información comuníquese con Susan Gillam llamando al 1-866-500-5599 o por correo electrónico a [sgillam@cedac.org](mailto:sgillam@cedac.org).

### Familia Perrault

Ruth y Leonard Perrault (en la foto de arriba) conocieron el programa de HMLP gracias al personal del centro de rehabilitación donde Ruth se estaba recuperando de una cirugía de amputación reciente. El programa HMLP les permitió remodelar por completo el baño y la entrada de su casa para que sean accesibles para sillas de ruedas. Ellos describen que el efecto de estas modificaciones ha permitido que Ruth pueda “sentirse menos dependiente de los demás” y ha “mejorado significativamente su estado de ánimo y su perspectiva de la vida desde la operación”.

